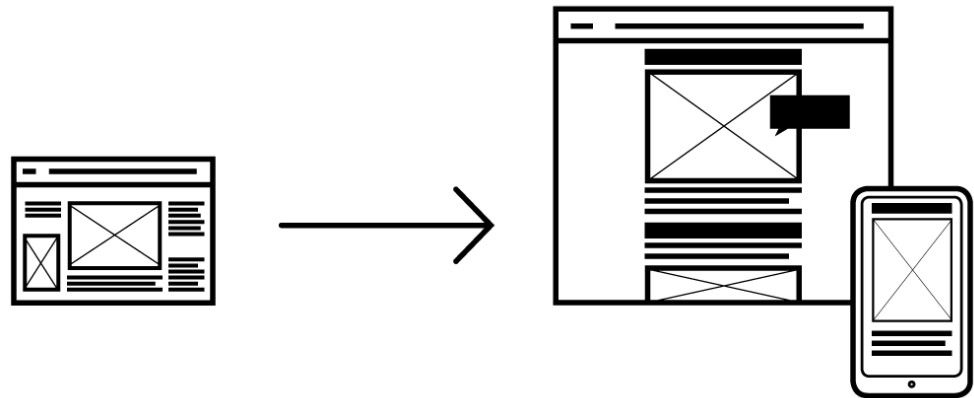


Comunicazione digitale senza barriere

Guida per l'Amministrazione federale corredata di schede informative,
versione 2.0, luglio 2018



Introduzione

Chi è portatore di una disabilità può incontrare barriere nell'accesso all'informazione e nella comunicazione. Grazie alle tecnologie di informazione e comunicazione, in particolare a Internet, è tuttavia possibile rimuovere queste barriere e garantire così alle persone disabili la piena e autonoma partecipazione alla vita della società.

Gli ostacoli nell'accesso a Internet variano a seconda del tipo di disabilità. Spesso, però, bastano alcune semplici misure per eliminarli. La presente guida e le relative schede informative illustrano come rendere accessibili ai disabili i contenuti di Internet. Di seguito sono descritti brevemente i diversi tipi di disabilità. Per raccomandazioni pratiche sulla comunicazione senza barriere si rimanda invece alle schede informative allegate.

Tipi di disabilità e loro impatto sull'uso dei media digitali

A seconda del tipo di disabilità, le informazioni pubblicate in Internet devono essere elaborate in modo diverso per essere accessibili ai diversi gruppi di destinatari.

Personne con disabilità uditive

Le persone non udenti comunicano nella lingua dei segni, in particolare quelle che lo sono dalla nascita o che hanno perso l'udito in tenera età. Per loro la lingua scritta è una lingua straniera e pertanto spesso difficilmente comprensibile. Le informazioni importanti che interessano anche i non udenti devono quindi essere diffuse mediante video in lingua dei segni.

Un'altra possibilità è sottotitolare i video informativi rivolti a tutti e non soltanto alle persone con disabilità uditive. La sottotitolazione non è però sempre sufficiente per capire i contenuti parlati. I sottotitoli destinati in modo specifico alle persone non udenti non soltanto traspongono in forma scritta i

contenuti parlati e indicano chi parla, ma forniscono anche informazioni sui rumori di fondo (p. es. «musica tranquilla»).

Persone non vedenti o ipovedenti

Per poter fruire dei contenuti disponibili in Internet, le persone non vedenti o ipovedenti devono avere accesso a siti Internet e documenti elettronici senza barriere e a video provvisti di audiodescrizione. L'audiodescrizione consiste nel tradurre in parole, mediante un commento fornito da una voce fuori campo, la narrazione per immagini (p. es. di un film).

Persone con disabilità cognitive

Per motivi diversi, le persone con disabilità cognitive (p. es. con disabilità mentali o difficoltà di apprendimento) faticano a capire le informazioni scritte. Affinché siano loro accessibili i contenuti di Internet, le informazioni devono essere tradotte in linguaggio semplificato e i siti concepiti nel rispetto del principio dell'usabilità (v. la guida «Navigazione facile»: www.navigazionefacile.ch). Il linguaggio semplificato permette di produrre testi facili da capire che si fondano su regole grammaticali e ortografiche particolari e su raccomandazioni tipografiche.

Persone con disabilità motorie

Le persone con disabilità motorie dipendono a volte dalle tecnologie assistive. Al posto del normale mouse devono poter utilizzare ausili alternativi, come i dispositivi di immissione a bocca o i puntatori oculari. Quando si realizza un sito Internet è importante garantire che la sua utilizzazione non dipenda da uno strumento d'immissione specifico, per esempio il mouse. L'osservanza dei criteri per siti Internet privi di barriere (v. le esigenze delle persone non vedenti o ipovedenti) consente di tenere conto anche di questo aspetto.

Tecnologie assistive

Nell'utilizzo di un computer e di Internet, le persone disabili incontrano ostacoli di vario tipo. Una parte può essere eliminata con l'impiego di tecnologie assistive (p. es. un programma di lettura vocale dello schermo, chiamato *screen reader*). Un'altra parte può invece essere eliminata creando da subito siti Internet senza barriere e universalmente fruibili e producendo contenuti testuali e multimediali accessibili. Di seguito è riportata una panoramica delle principali tecnologie assistive.

Tecnologie assistive in caso di disabilità visive

- **Programma d'ingrandimento dello schermo:** software che ingrandisce il contenuto dello schermo. È usato spesso dalle persone con disabilità visive.
- **Screen reader:** programma di lettura vocale del testo e degli elementi grafici che compaiono sullo schermo. Permette ai non vedenti e alle persone fortemente ipovedenti di utilizzare il computer e Internet.
- **Display braille:** periferica aggiuntiva che trasforma in caratteri braille un testo; questo ausilio è utilizzato dalle persone non vedenti o fortemente ipovedenti.

Tecnologie assistive in caso di disabilità motorie

- **Tastiere:** a seconda del tipo di disabilità motoria sono disponibili diversi dispositivi di immissione che sostituiscono la tastiera tradizionale, per esempio le tastiere facilitate dotate di copritastiere (*keyguard*) o di tasti

- di grandi dimensioni oppure utilizzabili con una mano sola.
- **Dispositivi di puntamento:** per muovere il cursore sono disponibili soluzioni alternative al mouse, quali il *trackball*, il *joystick*, il mouse azionato con la bocca o il puntatore oculare.
 - **Tastiera virtuale su schermo:** ausilio che simula l'impiego di una tastiera sullo schermo (i tasti sono premuti con il mouse o con un altro dispositivo sullo schermo).
 - **Riconoscimento vocale:** software che permette di utilizzare il computer ricorrendo ai comandi vocali. Questo ausilio è utilizzato per esempio dalle persone che non possono muovere le braccia.

Obbligo legale

Costituzione federale	La Costituzione federale (RS 101) vieta ogni forma di discriminazione a causa di menomazioni fisiche, mentali o psichiche (art. 8 cpv. 2) e obbliga la Confederazione e i Cantoni a prendere provvedimenti per eliminare gli svantaggi nei confronti dei disabili (art. 8 cpv. 4).
Legge sui disabili	La legge sui disabili (RS 151.3) concretizza questi principi per quanto riguarda l'accesso alle informazioni delle autorità federali. In base a questa legge, la Confederazione deve, entro i limiti della proporzionalità, offrire le sue prestazioni di servizio in modo che possa beneficiarne tutta la popolazione. Le informazioni importanti destinate all'intera popolazione devono pertanto essere accessibili a tutti. Per le persone con disabilità non sono tuttavia importanti soltanto le informazioni che riguardano tutta la popolazione, ma anche quelle destinate specificamente a loro, per esempio le informazioni sulla partecipazione politica, sulle prestazioni delle assicurazioni sociali, sui loro diritti, su pericoli imminenti o sulla prevenzione.
Convenzione sui diritti delle persone con disabilità	Anche la Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità (RS 0.109) chiede, all'articolo 9, che siano prese misure per assicurare alle persone con disabilità l'accesso all'informazione e alla comunicazione. All'articolo 21 stabilisce espressamente che gli Stati parte devono prendere misure appropriate per mettere a disposizione le informazioni in formati accessibili.

Ulteriori informazioni

Schede informative	La presente guida è corredata delle schede informative seguenti: <ul style="list-style-type: none"> – Documenti PDF accessibili – Sottotitolazione di video – Audiodescrizione di video – Linguaggio semplificato – Lingua dei segni in Internet
--------------------	---

Coinvolgimento delle
organizzazioni specializzate

Quando si producono documenti, video o pagine Internet accessibili è importante coinvolgere tempestivamente le organizzazioni per persone disabili e i fornitori di prestazioni specifiche. Questo permette di fruire sin dall'inizio della necessaria competenza specialistica e di evitare così costi supplementari a posteriori. Nelle singole schede informative sono riportate informazioni sulle diverse organizzazioni.

Sigla editoriale

Editore: UFPD

Data di pubblicazione: versione 1.0 marzo 2017; versione 2.0 luglio 2018

Contatto: Ufficio federale per le pari opportunità delle persone con disabilità

ebgb@gs-edi.admin.ch

www.ufpd.ch > Accessibilità elettronica